

# Βιογραφικό σημείωμα

Karin Boklund-Λαγοπούλου

Γεννήθηκα στην Uppsala Σουηδίας το Δεκέμβριο του 1948, το πρώτο παιδί του Gunnar και της Vanja Boklund. Η μητέρα μου εργαζόταν ως βιβλιοθηκάρια στη Δημοτική Βιβλιοθήκη της Uppsala, ενώ ο πατέρας μου, υποψήφιος διδάκτορας και βοηθός στην Έδρα Αγγλικής Λογοτεχνίας του Πανεπιστημίου της Uppsala, διέθετε περισσότερο χρόνο στο σπίτι, με αποτέλεσμα να αναλαμβάνει το μεγαλύτερο μέρος της φύλαξης του μωρού – τουλάχιστον όταν δεν ήταν στο εξωτερικό με κάποια υποτροφία για έρευνα. (Έχω ακόμη ένα όμορφο παιδικό κολιέ από γυάλινες βενετσιάνικες χάντρες που μου έφερε από ένα τέτοιο ταξίδι στην Ιταλία.)

Το 1950 ο πατέρας μου έλαβε υποτροφία για έρευνα στη Βρετανία και έφερε μαζί του στο Λονδίνο τη σύζυγο και την κόρη του, γεγονός που δημιούργησε αναστάτωση ανάμεσα στους αξιολογούμενους κυρίους του Βρετανικού Συμβουλίου. Το ποσό της υποτροφίας δεν ήταν υπολογισμένο για οικογενειακά έξοδα και μάλιστα στη μεταπολεμική Αγγλία όπου τα τρόφιμα πουλιούνταν ακόμη με κουπόνι. Η οικογένεια κατάφερε να επιβιώσει, όμως. Ήταν το πρώτο μου ταξίδι στο εξωτερικό.

Το δεύτερο ταξίδι, το 1954, κράτησε περισσότερα χρόνια. Για άλλη μια φορά ακολουθούσαμε τις δραστηριότητες του πατέρα μου, τώρα μέχρι τη Βοστώνη, όπου στο πλαίσιο ενός προγράμματος ανταλλαγής μεταξύ του Πανεπιστημίου της Ουψάλας και του Harvard δίδασκε σουηδική γλώσσα, ολοκληρώνοντας παράλληλα την έρευνα της διδακτορικής διατριβής του για τις πηγές του *White Devil* του Webster. Η οικογένεια έμεινε στη Βοστώνη για δύο χρόνια και εγώ ξεκίνησα εκεί το σχολείο.

Το 1956 επιστρέψαμε στην Uppsala. Μετά το δημοτικό έγινα μαθήτρια στο τελευταίο σχολείο θηλέων της Uppsala και το 1963 ετοιμαζόμουν να εισαχθώ στο λύκειο, όταν η οικογένεια μπήκε ξανά σε διεθνή τροχιά. Ο πατέρας μου προσκλήθηκε να αναλάβει μια επώνυμη έδρα στο Τμήμα Αγγλικής του Πανεπιστημίου του Denver, Colorado. Έτσι, εγγράφτηκα σε αμερικανικό λύκειο.

Επειδή το αρχικό σχέδιο ήταν να μείνουμε ένα χρόνο μόνο, οι γονείς μου θεώρησαν ότι ήταν ευκαιρία να μάθω αμερικανική λογοτεχνία, που ήταν μάθημα του τρίτου έτους του λυκείου. Για το λόγο αυτό εγγράφηκα στο τρίτο έτος, παρόλο που ηλικιακά θα έπρεπε να γραφτώ στο δεύτερο έτος. Τότε, δεν φαινόταν πιθανό ότι αυτή η απόφαση θα είχε άλλες συνέπειες. Όμως, στο τέλος έμεινα στις ΗΠΑ τα επόμενα δώδεκα χρόνια της ζωής μου. Τελείωσα το λύκειο, απέκτησα πτυχίο Γαλλικής Γλώσσας και Λογοτεχνίας στο Πανεπιστήμιο του Colorado και πήρα υπο-

τροφία για να συνεχίσω τις σπουδές μου σε μεταπτυχιακό επίπεδο στη Συγκριτική Γραμματολογία στο ίδιο πανεπιστήμιο. Το 1969 η οικογένεια επέστρεψε στη Σουηδία. Εγώ έμεινα και το 1975 ολοκλήρωσα τη διδακτορική διατριβή μου για το μεσαιωνικό ιπποτικό μυθιστόρημα.

Για να γιορτάσω το νέο μου τίτλο ως διδάκτορα, δήλωσα συμμετοχή σε ένα μηνιαίο εαρινό κύκλο μαθημάτων σημειωτικής στο Πανεπιστήμιο του Urbino της Ιταλίας. Το 1975 η στρουκτουραλιστική επανάσταση ήταν σε πλήρη εξέλιξη και η σημειωτική ήταν στο επίκεντρο των συζητήσεων. Το Urbino, μια τέλεια διατηρημένη αναγεννησιακή πόλη στην κορυφή ενός λόφου στο κέντρο της Ιταλίας, είναι μια πολύ ρομαντική τοποθεσία. Μεταξύ των φοιτητών σε αυτό το εξιδανικευμένο και γαλλόφωνο περιβάλλον βρισκόταν και ένας Έλληνας – ατίθασος, μαυρισμένος, με μακριά μαλλιά και γένια, φορώντας jeans και πέδιλα από το Μοναστηράκι. Η σχέση μας ακολούθησε μάλλον τα μοιραία βήματα και, μέσα σε έξι μήνες, εγώ είχα μετακομίσει στη Θεσσαλονίκη.

Μέχρι τότε οι σπουδές μου ήταν κυρίως στο πεδίο των ξένων γλωσσών, που στην Αμερική προφανώς δεν περιλάμβαναν τα αγγλικά. Στη Θεσσαλονίκη, όμως, φάνηκε γρήγορα ότι η αγγλική γλώσσα θα μου έδινε μια βάση για επαγγελματική κατοχύρωση, αν αποκτούσα μια τυπική πιστοποίηση των γνώσεων μου. Έτσι, έδωσα εξετάσεις ως πτυχιούχος και γράφτηκα στο τρίτο έτος σπουδών του τότε Ινστιτούτου Αγγλικής της Φιλοσοφικής Σχολής του ΑΠΘ. Φοβάμαι ότι δεν ήμουν πολύ φανατική στην παρακολούθηση των μαθημάτων, αλλά έμαθα πολλά, μεταξύ άλλων από τα μαθήματα γλωσσολογίας του Στάθη Ευσταθιάδη, που συμπλήρωναν με χρήσιμο τρόπο την αρχική μου αγάπη, τη σημειωτική. Πήρα το πτυχίο μου το 1980.

Μερικούς μήνες αργότερα, εντελώς τυχαία συνάντησα στο ασανσέρ από το ισόγειο στον τρίτο όροφο της Φιλοσοφικής Σχολής τον πρώην δάσκαλό μου Ρούλη Χελιώτη. Με πήγε κατευθείαν να γνωρίσω τη νέα Καθηγήτρια Αγγλικής Λογοτεχνίας, την Τζίνα Πολίτη, και ο ίδιος κατά τη διάρκεια της συζήτησης στο γραφείο της ανέφερε ότι θα μπορούσα να κάνω αίτηση για τη θέση Επιμελητή που ανήκε στην Έδρα. Χάρη σε αυτήν τη συνάντηση, έγινα μέλος του διδακτικού προσωπικού του Ινστιτούτου Αγγλικής τον Σεπτέμβριο του 1981.

Το 1981 το Ινστιτούτο Αγγλικής αποτελούσαν δύο καθηγητές, περίπου 15 διδάσκαλοι και μία γραμματέας. Στο Σπουδαστήριο υπήρχε βιβλιοθήκη, χωρίς να υπάρχει βιβλιοθηκάριος. Οι ενεργοί φοιτητές ανέρχονταν σε 1200 περίπου. Ο τεχνικός εξοπλισμός ήταν ένα τηλέφωνο στο γραφείο της γραμματέα και μία ηλεκτρική γραφομηχανή για τη χρήση του διδακτικού προσωπικού σε ένα μικρό δωματάκι στο πίσω-πίσω μέρος του Σπουδαστηρίου. Οι αίθουσες διδασκαλίας είχαν μαυροπίνακα και, με λίγη τύχη, κιμωλία. Υπήρχε και ένα ογκώδες μηχάνημα για την προβο-

λή διαφανειών, που μπορούσες να χρησιμοποιήσεις αν δεν το ήθελε κάποιος άλλος – και αν μπορούσες να το κουβαλήσεις μέχρι την αίθουσα. Φωτοαντίγραφα μπορούσες να βγάλεις (με φειδώ) στο μοναδικό φωτοαντιγραφικό μηχάνημα της Φιλοσοφικής Σχολής, κάτω στο υπόγειο. Η εκ περιτροπής λειτουργία της βιβλιοθήκης ήταν στα καθήκοντα του διδακτικού προσωπικού.

Όμως, τα πράγματα άλλαξαν γρήγορα. Η δεκαετία του 1980 ήταν μια συναρπαστική εποχή για τα ελληνικά πανεπιστήμια. Το 1982 με το νέο νόμο-πλαίσιο, από Ινστιτούτο της Φιλοσοφικής Σχολής γίναμε αυτόνομο Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, με δικό μας ισότιμο πτυχίο και ανεξάρτητο πρόγραμμα σπουδών. Μέσα στην επόμενη δεκαετία το διδακτικό προσωπικό του Τμήματος αυξήθηκε σημαντικά. Αποκτήσαμε δεύτερη γραμματέα – και βιβλιοθηκάριο! Ιδρύθηκαν οι Τομείς Γλωσσολογίας και Λογοτεχνίας και μερικά χρόνια αργότερα ο Τομέας Αμερικανικής Λογοτεχνίας, δημιουργήθηκαν διεθνή προγράμματα ανταλλαγών και στα μέσα της δεκαετίας του 1990 ιδρύθηκε το μεταπτυχιακό πρόγραμμα. Η τεχνική υποδομή τόσο για διδασκαλία όσο και για έρευνα αναβαθμίστηκε ριζικά με την εγκατάσταση υπολογιστών και την πρόσβαση στο διαδίκτυο. Τα μέλη του διδακτικού προσωπικού εκμεταλλεύθηκαν τη δυνατότητα εκπαιδευτικής άδειας για έρευνα στο εξωτερικό.

Το ενισχυμένο διδακτικό προσωπικό μας επέτρεπε να επεκταθεί το προπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών, ιδιαίτερα με τη χρηματοδότηση που λάβαμε το 1997. Το ΠΕΠΣΑ (Πρότυπο Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα Σπουδών Αγγλικής), επινόηση της Καίτης Καμπίτογλου, ήταν, καθόσον γνωρίζω, το πρώτο πρόγραμμα με εξωτερική χρηματοδότηση που εκπονήθηκε στο Τμήμα Αγγλικής. Δραστηριοποίησε όλο το διδακτικό προσωπικό και αρκετούς εξωτερικούς συνεργάτες για μια ριζική ανανέωση του προπτυχιακού προγράμματος σπουδών βάσει των διεθνών προτύπων. Μέχρι και σήμερα το πρόγραμμα σπουδών μας εξακολουθεί να βασιζέται στις δομές που τέθηκαν με το ΠΕΠΣΑ.

Το ΠΕΠΣΑ ήταν το πρώτο μιας σειράς χρηματοδοτούμενων προγραμμάτων που αναπτύχθηκαν μέσα στις επόμενες δεκαετίες: η πρακτική άσκηση διδασκαλίας, η εισαγωγή της Μετάφρασης και των Πολυπολιτισμικών Σπουδών στο πρόγραμμα διδασκαλίας, τα νέα διατμηματικά μεταπτυχιακά προγράμματα, καθώς και ερευνητικά προγράμματα, κυρίως στη γλωσσολογία.

Με το νέο πρόγραμμα σπουδών μπορούσαμε να δημιουργήσουμε πιο εξειδικευμένα μαθήματα. Έτσι, είχα την ευκαιρία να διδάξω μεσαιωνική λογοτεχνία, πρώιμο αγγλικό θέατρο, Chaucer, Spenser και Milton, θεωρία λογοτεχνίας, καθώς και μεσαιωνική λυρική ποίηση στο μεταπτυχιακό επίπεδο. Από τα δίδακτρα του μεταπτυχιακού προγράμματος μπορούσαμε να εμπλουτίσουμε σημαντικά τη βιβλιοθήκη του Τμήματος. Παρά το γεγονός αυτό, η δική μας έρευνα – και οπωσδήποτε η έ-

ρευνα για μεσαιωνική λογοτεχνία – απαιτούσε συνήθως διαμονή στο εξωτερικό. Με τον σύζυγο (και αργότερα και με την κόρη μας) πήγαμε στις ΗΠΑ, στη Γερμανία, στην Αγγλία και στη Σουηδία, συγκεντρώνοντας υλικό για τις μελέτες μας. Το κοινό μας βιβλίο, *Meaning and Geography: The Social Conception of the Region in Northern Greece*, βασίστηκε σε έρευνα πεδίου στην Ελλάδα και σε βιβλιογραφική έρευνα που έγινε κατά τη διαμονή μας στο Research Center for Language and Semiotic Studies στο Πανεπιστήμιο της Indiana. Δέκα χρόνια αργότερα, μετά από έρευνα στην πανεπιστημιακή βιβλιοθήκη της Uppsala και σε πολλές βιβλιοθήκες της Αγγλίας, δημοσιεύθηκε η μελέτη μου για τη μεσαιωνική λυρική ποίηση, *I Have a Yong Suster: Popular Song and the Middle English Lyric*.

Ένα Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας σε μια μικρή και περιφερειακή χώρα της Ευρώπης δεν μπορεί εκ των πραγμάτων να ανταγωνιστεί σε επιστημονικές υποδομές τα μεγάλα πανεπιστήμια στις αγγλόφωνες χώρες. Έτσι, η φιλοδοξία να μπορέσει κάποιος να κάνει από την Ελλάδα μια πρωτότυπη συνεισφορά σε ένα πεδίο σαν τη μεσαιωνική αγγλική ποίηση είναι ένα δύσκολο εγχείρημα. Υπάρχουν, όμως, και κάποια πλεονεκτήματα. Αναγκαστικά, σε ένα ξενόγλωσσο Τμήμα πρέπει ο κάθε διδάσκων να καλύψει ένα ευρύτερο πεδίο και έτσι, χωρίς την αποκλειστική εστίαση στην ειδίκευση, έχεις τη δυνατότητα μιας λιγότερο στενής οπτικής, και την ευκαιρία του συνδυασμού προσεγγίσεων από διαφορετικές κατευθύνσεις.

Αυτό το ακαδημαϊκό περιβάλλον μου επέτρεψε να ολοκληρώσω την πορεία την οποία είχα αρχίσει με τη διδακτορική διατριβή μου. Μέχρι και σήμερα, η θεωρία λογοτεχνίας έχει κάνει ελάχιστη εντύπωση στις μεσαιωνικές σπουδές και έτσι η εφαρμογή σημειωτικών μεθόδων ανάλυσης, όπως το επιχειρήσα, είναι ακόμη σπάνιο φαινόμενο. Συμπληρωματικά, η λεπτομερειακή ιστορική έρευνα που απαιτείται για την ερμηνεία της μεσαιωνικής λογοτεχνίας, έφερε στο επίκεντρο τον παράγοντα «ιστορία», τον οποίο παραμελεί ο σημειωτικός φορμαλισμός, και έδωσε συγκεκριμένη κατεύθυνση στις δικές μου θεωρητικές επιλογές.

Μετά το 2000 η δουλειά μου στο πανεπιστήμιο προσανατολίστηκε αναπόφευκτα όλο και περισσότερο προς τη διοίκηση. Το 1999 έγινα Διευθύντρια Μεταπτυχιακών Σπουδών στο Τμήμα, μια θέση που είχα μέχρι το 2006 και ξανά το 2011-13, μέχρι που άφησα το μεταπτυχιακό πρόγραμμα στα ικανά χέρια της Κατερίνας Νικολαΐδου. Το 2002 μαζί με τους Μίλτο Πεχλιβάνο και Μιχάλη Χρυσανθόπουλο του Τμήματος Φιλολογίας κάναμε αίτηση και λάβαμε χρηματοδότηση για την ίδρυση ενός διατμηματικού προγράμματος μεταπτυχιακών σπουδών Ευρωπαϊκής Λογοτεχνίας και Πολιτισμού, στο οποίο συνεργάζονται όλα τα φιλολογικά Τμήματα της Φιλοσοφικής Σχολής. Αυτό το μεταπτυχιακό πρόγραμμα ήταν η αρχική αφορμή να αναπτύξουμε μαζί με τον σύζυγό μου ένα κοινό μάθημα σημειωτικής, που μετά από αρκετά χρόνια κατέληξε στο βιβλίο *Θεωρία σημειωτικής: Η παράδοση του Ferdinand de Saussure*.

Περίπου την ίδια εποχή μία εκπρόσωπος της Διεύθυνσης Διερμηνείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η κυρία Πέννυ Πούλιου, προσέγγισε το ΑΠΘ με την πρόταση να ιδρυθεί εδώ ένα νέο μεταπτυχιακό πρόγραμμα Διερμηνείας και Μετάφρασης. Η Καίτη Καμπίτογλου, τότε Αντιπρόεδρος Ακαδημαϊκών Υποθέσεων, θεώρησε ότι το Τμήμα Αγγλικής ήταν κατάλληλο να στεγάσει ένα τέτοιο πρόγραμμα και την έστειλε σε μένα για να συζητήσουμε το επιχειρησιακό μέρος.

Υπήρχαν ήδη στην Φιλοσοφική Σχολή μέλη ΔΕΠ με τεχνογνωσία στο πεδίο της Μετάφρασης και Μεταφρασεολογίας, κυρίως στον Τομέα Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Αυτό το μέρος του νέου προγράμματος ανέλαβε αμέσως και με περισσή ικανότητα ο συνάδελφος Σίμος Γραμμενίδης. Όμως, το ίδιο δεν ίσχυε για τη διδασκαλία της διερμηνείας. Πέρασα, λοιπόν, μια εντατικότατη εκπαίδευση στα θέματα προγραμματισμού, διοίκησης και χρηματοδότησης ενός μεταπτυχιακού προγράμματος Διερμηνείας, από την εύρεση αίθουσας διδασκαλίας και την αγορά τεχνικού εξοπλισμού μέχρι την οργάνωση προγράμματος διδασκαλίας, την πρόσληψη κατάλληλων διδασκόντων και τη διεξαγωγή εισαγωγικών εξετάσεων, με τα άγρυπνα βλέμματα διαφόρων υψηλά ιστάμενων της Διεύθυνσης Διερμηνείας της ΕΕ να μας παρακολουθούν από κοντά. Αλλά τα καταφέραμε. Τα πρώτα χρόνια τα θυμάμαι ως ένα συνεχή πανικό. Γρήγορα, όμως, το πρόγραμμα απέκτησε ικανούς συνεργάτες – αναφέρω ειδικά την Ανθή Βηδενμάιερ, τη Φωτεινή Αποστόλου και την γραμματειακή υποστήριξη από τη Δάφνη Μουστακλίδου – και στάθηκε στα πόδια του. Σήμερα, το ΔΠΜΣ Διερμηνείας και Μετάφρασης εξακολουθεί να είναι το μοναδικό μεταπτυχιακό πρόγραμμα του είδους του στην Ελλάδα. Η κατεύθυνση Μετάφρασης πριν από λίγα χρόνια έγινε μέλος του European Master's in Translation Studies και οι δύο κατευθύνσεις στέλνουν τακτικά αποφοίτους στις Βρυξέλλες για να εργαστούν ως πιστοποιημένοι διερμηνείς και μεταφραστές για τα ευρωπαϊκά όργανα.

Πριν από πολλά χρόνια, όταν ήμουν φοιτήτρια στο Colorado, συμμετείχα σε μια ομάδα ακτιβιστών που δραστηριοποιούνταν ενάντια στο πόλεμο στο Βιετνάμ. Μιας που ήμασταν εντελώς ερασιτέχνες, είχαμε καλέσει κάποιον – δεν θυμάμαι με ποια ιδιότητα – να μας μάθει πώς να οργανώσουμε μια πολιτική δράση. Ο ομιλητής μας ανέφερε ότι μια πετυχημένη δράση έχει πέντε στάδια. Το πρώτο στάδιο είναι η προετοιμασία: οι συζητήσεις που οδηγούν στην απόφαση δράσης. Το δεύτερο στάδιο είναι η οργάνωση της δράσης. Το τρίτο στάδιο είναι η ίδια η δράση, η ώθηση για αλλαγή. Το τέταρτο στάδιο συνεπάγεται τη σταθεροποίηση των αποτελεσμάτων της επιτυχημένης δράσης και το τελικό, το πέμπτο στάδιο, είναι η φάση της απεμπλοκής, η απόσυρση, αλλά με τρόπο ώστε η νέα κατάσταση, το αποτέλεσμα της δράσης, να συνεχίσει να υφίσταται χωρίς την προσωπική παρουσία των πρωτεργατών.

Νομίζω ότι το πιο δύσκολο μέρος της σταδιοδρομίας μου στο Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο ήταν αυτό το τελευταίο στάδιο, η απεμπλοκή. Μου πήρε αρκετά χρόνια να εξασφαλίσω ότι όλα όσα είχαμε οικοδομήσει βρίσκονταν σε κατάλληλα χέρια, ικανά να τα οδηγήσουν μέσα στις συμπληγάδες μιας έντονης οικονομικής και πολιτικής κρίσης. Χαίρομαι ιδιαίτερα διότι είμαι σήμερα σε θέση να πω ότι πιστεύω πως τα κατάφερα.

## **Ακαδημαϊκή σταδιοδρομία**

### **1. Τίτλοι σπουδών**

- 1969 BA Γαλλικής Φιλολογίας, University of Colorado, Boulder, ΗΠΑ
- 1971 MA Συγκριτικής Γραμματολογίας, University of Colorado, Boulder, ΗΠΑ
- 1975 PhD Συγκριτικής Γραμματολογίας, University of Colorado, Boulder, ΗΠΑ
- 1980 Πτυχίο Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΑΠΘ

### **2. Πανεπιστημιακή εξέλιξη**

- Σεπτ-Δεκ. 1970 Teaching Assistant, Τμήμα Γερμανικής, University of Colorado
- 1971-75 Teaching Associate, Τμήμα Αγγλικής, University of Colorado
- 1977-78 Mellon Fellow, Center for the Humanities, Wesleyan University
- 1981 Επιμελήτρια, Έδρα Αγγλικής Λογοτεχνίας, Φιλοσοφική Σχολή ΑΠΘ
- 1982 Λέκτορας, Τμήμα Αγγλικής ΑΠΘ
- 1983 Επίκουρος Καθηγήτρια, Τμήμα Αγγλικής ΑΠΘ
- 1985 Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, Τμήμα Αγγλικής ΑΠΘ
- 1991-2015 Καθηγήτρια, Τμήμα Αγγλικής ΑΠΘ
- 2016 Ομότιμη Καθηγήτρια Αγγλικής Λογοτεχνίας ΑΠΘ

### **3. Διοικητικό έργο**

- Διευθύντρια του Τομέα Αγγλικής Λογοτεχνίας 1986-87, 1989-92, 1996-97, 2011-12.
- Πρόεδρος Τμήματος Αγγλικής 1992-94, αναπληρώτρια πρόεδρος 1986-87, 1989-91 και 2000-2002.
- Διευθύντρια Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών Τμήματος Αγγλικής, 1998-2006, 2011-2013
- Διευθύντρια ΔΠΜΣ Ευρωπαϊκής Λογοτεχνίας και Πολιτισμού 2003-2013
- Διευθύντρια ΔΠΜΣ Διερμηνείας και Μετάφρασης 2003-2013
- Εκπρόσωπος Τμήματος στην Επιτροπή Ερευνών 2007-2009
- Πρόεδρος Γραφείου Σπουδών ΑΠΘ 2003-2006

#### 4. Διδασκαλία

##### *Προπτυχιακό επίπεδο*

Πριν το 1981 (University of Colorado): Σουηδική Γλώσσα, Εισαγωγή στην Παγκόσμια Λογοτεχνία

1981-85 (Τμήμα Αγγλικής ΑΠΘ, παλιό πρόγραμμα σπουδών): Εισαγωγή στη Λογοτεχνία, Practical Criticism, Chaucer, Shakespeare, Θεωρία Λογοτεχνικής Κριτικής

1982-2015 (Τμήμα Αγγλικής ΑΠΘ, νέο πρόγραμμα σπουδών): Εισαγωγή στην Ποίηση, Αγγλική Μεσαιωνική Λογοτεχνία, Αγγλική Λογοτεχνία της Αναγέννησης, Θεωρία Λογοτεχνίας 20ού αιώνα, Spenser και Milton, Ιπποτική Λογοτεχνία, Μεσαιωνικά Θρησκευτικά Κείμενα, Chaucer, Πρώιμο Αγγλικό Θέατρο, Μεσαιωνισμός.

##### *Μεταπτυχιακό επίπεδο*

1985-2015: επίβλεψη μεταπτυχιακών εργασιών, επίβλεψη διδακτορικών διατριβών (ως μέλος συμβουλευτικής επιτροπής και ως επιβλέπουσα) στο Τμήμα Αγγλικής και (ως μέλος συμβουλευτικής επιτροπής) σε άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής Σχολής ΑΠΘ

1995-2015: (στο μεταπτυχιακό πρόγραμμα του Τμήματος Αγγλικής) διδασκαλία του μαθήματος Μεσαιωνική Αγγλική Λυρική Ποίηση: Δομικές και Σημειωτικές Προσεγγίσεις

1997-2004: διδασκαλία των μαθημάτων Ορισμός Επιστημονικού Πεδίου και Βιβλιογραφική Έρευνα στους υποψήφιους διδάκτορες του ΔΠΜΣ στις Επιστήμες της Γλώσσας και της Επικοινωνίας των Τμημάτων Γαλλικής, Γερμανικής και Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Ηλεκτρολόγων Μηχανικών-Μηχανικών Υπολογιστών ΑΠΘ

2003-2015: διδασκαλία των μαθημάτων Ανάπτυξης Γλωσσικών Δεξιοτήτων Αγγλικής Γλώσσας και συμμετοχή ως ομιλήτρια στα μαθήματα διερμηνείας του ΔΠΜΣ Διερμηνείας και Μετάφρασης της Φιλοσοφικής Σχολής ΑΠΘ.

2004: με την Elke Sturm-Τριγωνάκη, διδασκαλία του μαθήματος Η Αναγέννηση στην Ευρώπη: Αντιλήψεις του Άλλου, εντατικού εαρινού σεμιναρίου του ΔΠΜΣ Ευρωπαϊκής Λογοτεχνίας και Πολιτισμού της Φιλοσοφικής Σχολής ΑΠΘ.

2005, 2007 και 2009: με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο, διδασκαλία του μαθήματος Σημειωτική και Πολιτισμός, εντατικού εαρινού σεμιναρίου του ΔΠΜΣ Ευρωπαϊκής Λογοτεχνίας και Πολιτισμού της Φιλοσοφικής Σχολής ΑΠΘ.

2008-09 και 2010-11: με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο, διδασκαλία του μαθήματος Θεωρία Σημειωτικής στο ΠΜΣ Τμήματος Νηπιαγωγών, Παιδαγωγική Σχολή, Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας. Μέρος του μαθήματος επαναλήφθηκε το 2011-2012 και το 2013-2014.

## 5. Δημοσιεύσεις

### Διατριβές

“A Study of a Swedish Courtly Romance and its French Original”, διπλωματική μεταπτυχιακή εργασία Συγκριτικής Γραμματολογίας, University of Colorado, 1969.

*Myth, Code, Order: Transformations in the Narrative Structure of Courtly Romance*. Διδακτορική Διατριβή Συγκριτικής Γραμματολογίας, University of Colorado, 1975. Διατίθεται από την εταιρία University Microfilms International.

### Βιβλία

*Meaning and Geography: The Social Conception of the Region in Northern Greece*. Με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο. Berlin & New York: Walter de Gruyter/Mouton, 1992.

*I Have a Yong Suster: Popular Song and the Middle English Lyric*. Dublin: Four Courts Press, 2002.

*Θεωρία σημειωτικής: Η παράδοση του Ferdinand de Saussure*. Με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο. Αθήνα: Εκδόσεις Πατάκη, 2016.

### Διδακτικές σημειώσεις

«Το ευρωπαϊκό θέατρο του Μεσαίωνα». Διδακτικές σημειώσεις για το μάθημα Θέατρο του Μεσαίωνα (φωτοαντίγραφα).

### Επιμέλεια βιβλίων και ειδικών εκδόσεων:

*Σημειωτική και κοινωνία. Διεθνές συνέδριο της Ελληνικής Σημειωτικής Εταιρίας*. Επιμέλεια και εισαγωγή. Αθήνα: Οδυσσέας, 1980.

*Signs of the Past: Semiotics and History*, ειδικό τεύχος του περιοδικού *Semiotica*, 59:3/4, 1986. Με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο, επιστημονική επιμέλεια και εισαγωγή.

*Η Δυναμική των σημείων. 2ο συνέδριο της Ελληνικής Σημειωτικής Εταιρίας*. Επιστημονική επιμέλεια μαζί με τους Α.-Φ. Λαγόπουλο, Π. Μαρτινίδη και Κ.-Β. Σπυριδωνίδη. Θεσσαλονίκη: Παρατηρητής, 1986.

*Θεωρία της ποίησης / Ποίηση της θεωρίας: Η θεωρία της λογοτεχνίας στον ευρωπαϊκό χώρο*. Επιμέλεια και εισαγωγή. Θεσσαλονίκη: Παρατηρητής, 1995.

*Άνθρωπος ο σημαίνων. 4ο πανελλήνιο συνέδριο της Ελληνικής Σημειωτικής Εταιρίας*. Επιμέλεια μαζί με τους Α.-Φ. Λαγόπουλο, Βάνα Τεντοκάλη και Κυριακή Τσουκαλά. Θεσσαλονίκη: Παρατηρητής, 1996.

*Κείμενο / Ιστορία / Πλαίσιο. Γράμμα, Περιοδικό Θεωρίας και Κριτικής*, τόμ. 5, 1997.

*Πορείες: Πρόσφατες Έρευνες Ελλήνων Επιστημόνων στις Αγγλο-Αμερικανικές Σπουδές. Γράμμα, Περιοδικό Θεωρίας και Κριτικής*, τόμ. 9, 2001.



*Semiotics: Key Readings in Theory and Methods*. Επιμέλεια και εισαγωγή, μαζί με τους Mark Gottdiener και Α.-Φ. Λαγόπουλο. 4 τόμοι. London: Sage, 2002.

*Semiotics as a Theory of Culture*. Γράμμα, Περιοδικό Θεωρίας και Κριτικής, τόμ. 20, 2012. Συνεπιμέλεια με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο.

*Κεφάλαια σε βιβλία*

«On the Spatial and Cultural Characteristics of Courtly Romance», στο *Semiotics and Dialectics: Ideology and the Text*, επιμ. Peter V. Zima, series Linguistics and Literary Studies in Eastern Europe, 5. Amsterdam: John Benjamins, 1981. Αναδημοσίευση από το περιοδικό *Semiotica* 20:1/2, 1977, 1-37.

«Η ανάλυση κειμένων: Θεωρία και εφαρμογή», στο *Γλώσσα και εκπαίδευση*. Αθήνα: Πανελλήνια Ένωση Φιλολόγων, 1985, σελ. 99-116.

«Semiotics in Greece», με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο, στο *The Semiotic Sphere*, επιμ. Thomas A. Sebeok και Jean Umiker Sebeok. New York: Plenum, 1986, σελ. 253-278.

«Hero and Villain in the Medieval Historical Ballads», στο *Logomachia: Forms of Opposition in English Language/Literature*, ed. E. Douka-Kabitoglou. Thessaloniki: Ελληνική Εταιρία Αγγλικών Σπουδών, 1994, σελ. 47-60.

«The Medieval Ballads: Textual Problems of Popular Literature», στο *New Approaches to Medieval Textuality*, επιμ. Mike Dave Ledgerwood (Studies on Themes and Motifs in Literature, 28). New York, etc.: Peter Lang, 1998, σελ. 39-71.

«Wilde Women and Golme': Women's Songs in the Middle Ages», στο *Women / Poetry in Britain and Greece: Symposium*, επιμ. Αικ. Δούκα-Καμπίτογλου. Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 1998, σελ. 51-77.

«The Hermeneutics of Drab: Sixteenth-Century Lyrics in Context», στο *Literature and its Presuppositions: Festschrift for Jina Politi*, επιμ. Tina Krontiri. Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 1999, σελ. 55-79.

«Yate of heaven': Conceptions of the Female Body in the Religious Lyrics», στο *Writing Religious Women: Female Spirituality and Textual Practices in Late Medieval England*, επιμ. Denis Renevey και Christiania Whitehead. Cardiff: University of Wales Press, 2000, σελ. 133-154.

«Το μελόδραμα και ο λαϊκός πολιτισμός της Ευρώπης πριν το 1830», στο *Μελόδραμα: Ειδολογικοί και Ιδεολογικοί Μετασχηματισμοί*, επιμ. Σάββας Πατσαλίδης και Αναστασία Νικολοπούλου. Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 2001, σελ. 33-62.

«Η ιστορική μελέτη της λογοτεχνίας είναι ανέφικτη και αναγκαία», στο *Χώρες της Θεωρίας*, επιμ. Α. Μπαλασάκης και Α. Λαμπρόπουλος. Αθήνα: Μεταίχμιο, 2009, σελ. 31-49.

- «Σημειωτική, αισθητική και ποίηση», με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο, στο *Ευτυχισμός: Τιμή στον Ερατοσθένη Γ. Καψωμένο*, επιμ. Γ. Λαδογιάννη, Α. Μπενάτσης και Κ. Νικολουδάκη. Ιωάννινα: Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, 2010, σελ. 303-317.
- «Popular Song and the Middle English Lyric», στο *Medieval Oral Literature*, επιμ. Karl Reichl. Berlin και New York: Walter de Gruyter, 2011, σελ. 555-580.
- «Law, Justice and Poetry in Faerie Land», στο *The Letter of the Law: Literature, Justice and the Other*, επιμ. Stamatina Dimakopoulou, Christina Dokou, Efterpi Mitsi. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2013, σελ. 29-44.
- «Everyday Fantasy», στο *Semiotics and Hermeneutics of the Everyday*, επιμ. Lia Yoka και Gregory Paschalidis. Newcastle: Cambridge Scholars, 2015, σελ. 115-128.
- «Social Semiotics: Towards a Sociologically Grounded Semiotics», με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο, στο *Semiotics and Its Masters*, τόμ. 1, επιμ. Paul Cobley και Kristian Bankov. Berlin και New York: De Gruyter Mouton, 2017, σελ. 121-145.

*Άρθρα σε περιοδικά*

- «*Herr Ivan: A Stylistic Study*». *Scandinavian Studies* 48, 1976, 299-315.
- «Notes sur l'analyse des textes littéraires». *Κώδικας* 3, 1977, 159-170.
- «Socio-sémiotique du roman courtois». *Semiotica* 21:3/4, 1977, 227-256.
- «Ανασκόπηση της σημειωτικής στην Ελλάδα. Ο φορμαλισμός, η ψυχανάλυση και ο ιστορικός υλισμός». Με τους Α.-Φ. Λαγόπουλο και Θ. Παπαϊωάννου. *Σύγχρονα Θέματα* 5:14, 1982, 64-78.
- «Οι σύγχρονες μέθοδοι ανάλυσης λογοτεχνικών κειμένων». *Φιλολογος* 29, 1982, 145-162.
- «*The Life of Saint Alexius: Structure and Function of a Medieval Popular Narrative*». *Semiotica* 49:3/4, 1984, 243-281.
- «Λόγος γυναικών: Λόγος για τη γυναίκα και λόγος της γυναίκας στη μεσαιωνική Αγγλία». *Φιλολογος* 41, 1985, 219-230.
- «Introduction: Semiotics and History». Με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο. *Signs of the Past: Semiotics and History*, *Semiotica* 59:3/4, 1986, 209-214.
- «Folk in Their Degree': Class and Text in Medieval England». *Signs of the Past: Semiotics and History*, *Semiotica* 59:3/4, 1986, 261-280.
- «Materialism and Semiotics in Contemporary Critical Theory». *Yearbook of English Studies / Επετηρίδα Τμήματος Αγγλικής Α.Π.Θ.* 1, 1989, σελ. 277-296.
- «Visionary Discourse: Julian of Norwich and Margery Kempe». *Επετηρίδα Τμήματος Αγγλικής Α.Π.Θ. / Yearbook of English Studies* 3, 1991-92, σελ. 27-43.
- «This Creature': Discourse on Women and Discourse by Women in the Middle Ages». *Gamma* 1, 1993, σελ. 15-39.

- «*Judas: The First English Ballad?*» *Medium Aevum* 62, 1993, σελ. 20-34.
- «Esthétique et vie pratique: La conception esthétique de la région». Με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο. *S: European Journal for Semiotic Studies*, 7 (1/2): 1995, σελ. 137-149.
- «Τα κυπριακά Πάθη του Χριστού: Η λογοτεχνία ως ίχνος». *Dia-Keimena* 5, *Η λογοτεχνία ως τοπογραφία της ιστορικής μνήμης*, 2003, σελ. 13-31.
- «Συμβολισμός και σημειωτική». Με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο. *Πόρφυρας* 111, Απρίλιος-Ιούνιος 2004, σελ. 127-136.
- «Signification and Referent in Non-Communication Systems». Με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο. *The American Journal of Semiotics* 25 (3-4), 2009, σελ. 41-65.
- «Semiotics, Culture and Space». Με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο. *Sign Systems Studies* 42 (4), 2014, 435-486.
- Εισηγήσεις σε πρακτικά συνεδρίων και ενημερωτικά άρθρα*
- «Δομές συνειρμικής σημασίας και ανάλυση λογοτεχνικών κειμένων». Στο *Σημειωτική και κοινωνία*. Αθήνα: Οδυσσεάς, 1980, 207-223.
- «Τι είναι η σημειωτική;» *Διαβάζω* 71, 1983, 15-23 (στο αφιέρωμα για τη σημειωτική για το οποίο ήμουν επιστημονικά υπεύθυνη μαζί με τους Α.-Φ. Λαγόπουλο και Π. Μαρτινίδη).
- «Social Structures and Semiotic Systems: Theory, Methodology, Some Applications and Conclusions». Με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο. Στο *Semiotics Unfolding: 2nd World Congress of the International Association for Semiotic Studies*, ed. Tasso Borbé, τόμος I, 431-438. Amsterdam: Mouton, 1984.
- «Η κοινωνική λειτουργία των λογοτεχνικών κειμένων στη μεσαιωνική Αγγλία: Μια κοινωνιο-σημειωτική προσέγγιση». Στο *Δυναμική των σημείων*. Θεσσαλονίκη: Παρατηρητής, 1986, σελ. 73-93.
- «Η επικοινωνιακή διάσταση της ποίησης». Στα *Πρακτικά Πέμπτου Συμποσίου Ποίησης. Ποίηση και κοινωνία*. Αθήνα: Γνώση, 1986, σελ. 355-367.
- «*To Όνομα του Ρόδου* και η μεσαιωνική φιλοσοφία». *Διαβάζω* 145, 1986, 19-25.
- «Talking About Space». Στο *Proceedings of the 3rd Symposium on the Description and/or Comparison of English and Greek*, Τμήμα Αγγλικής Α.Π.Θ., 10-12 Απριλίου 1989, σελ. 395-421.
- «The Constitution of the Subject of Semiosis». Με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο. Στο *Theoretische und praktische Relevanz der Semiotik* (Akten des Internationalen Symposiums, Essen, Dezember 1986), επιμ. Jeff Bernard, Werner Enninger, Achim Eschbach και Gloria Witthalm. Wien: Institut für Sozio-Semiotische Studien, 1991, σελ. 141-158.
- «Actantial Structure in the Medieval English Ballad». Στο *Signs of Humanity/ L'homme et ses signes*, επιμ. Michel Balat and Janice Deledalle-Rhodes. Berlin,

- the Hague: Mouton de Gruyter, 1992, pp. 681-686. Μια πιο αναπτυγμένη μορφή της μελέτης δημοσιεύτηκε στην *Επετηρίδα Τμήματος Αγγλικής Α.Π.Θ. / Yearbook of English Studies* 2, 1990, σελ. 33-50.
- «Οι ποιητές, οι φιλόσοφοι και οι ρήτορες. Τάσεις στη σύγχρονη θεωρία της λογοτεχνίας». Στο *«Άνθρωπος ο σημαίνων»*, τόμ. 2. *Η μεταμοντέρνα ματιά / ο νοητικός χώρος*. Θεσσαλονίκη: Παρατηρητής, 1997, σελ. 82-92. (Το άρθρο βασίζεται στην «Εισαγωγή: Ο γάμος του Ερμή και της Φιλοσοφίας» στον τόμο *Θεωρία της ποίησης / Ποίηση της θεωρίας*. Θεσσαλονίκη: Παρατηρητής, 1995, σελ. 9-21).
- «Πολυπλοκότητα και μεταφορά: Ανάλυση του λόγου για τον χώρο». Στο *«Ζωή των σημείων»*. *Τρίτο Πανελλήνιο Συνέδριο Σημειωτικής*, επιμ. Ε. Καψωμένος και Γρ. Π. Πασχαλίδης. Θεσσαλονίκη: Παρατηρητής, 1996, σελ. 121-132.
- «Η διδασκαλία της έκθεσης στο δημοτικό: Μια επικοινωνιακή προσέγγιση». Στο *Σημειωτική και εκπαίδευση. Συμπόσιο Φλώρινας 1994*. Σταύρος Καμαρούδης και Ελένη Χοντολίδου, επιμ. Θεσσαλονίκη: Παρατηρητής, 1996, σελ. 45-57.
- «Διδασκαλία και θεωρία λογοτεχνίας. Οι θεωρητικές προσεγγίσεις στα *Κείμενα νεοελληνικής λογοτεχνίας*». Στο *Λογοτεχνία και εκπαίδευση*, επιμ. Βενετία Αποστολίδου και Ελένη Χοντολίδου. Αθήνα: Τυπωθήτω – Γιώργος Δαρδανός, 1999, σελ. 177-187.
- «*Η Θυσία του Αβραάμ*: Κρητικό θέατρο και ευρωπαϊκές αναλογίες». Στο *Κρήτη και Ευρώπη: Συγκρίσεις, συγκλίσεις και αποκλίσεις στη λογοτεχνία* (πρακτικά συνεδρίου του Κέντρου Κρητικής Λογοτεχνίας, 12-14 Μαΐου 2000). Βαρβάροι Κρήτης: Κέντρο Κρητικής Λογοτεχνίας, 2001.
- «Reading Middle English Lyrics: Semiotics as a Method for the Teaching of Texts from Another Culture». Στο *Σημειωτική και πολιτισμός. 5<sup>ο</sup> πανελλήνιο συνέδριο της Ελληνικής Σημειωτικής Εταιρίας*, επιμ. Γρηγόρης Πασχαλίδης και Ελένη Χοντολίδου. Θεσσαλονίκη: Παρατηρητής, 2001.
- «Body Space: Semiotics of the Body in Middle English Devotional Texts». Στο *Sign Processes in Complex Systems: 7<sup>th</sup> International Congress of the International Association for Semiotic Studies*. Δημοσίευση σε CD-ROM από το Technische Universität Dresden, 2001.
- «The Body as Habitation in Middle English Devotional Literature». Στο *The Other Within: 3<sup>rd</sup> International Congress of the Hellenic Association for the Study of English*, επιμ. Ρ. Πάρκιν-Γουνελά. Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 2001.
- «Ο παραδοσιακός λαϊκός πολιτισμός της Ευρώπης». Στα *Πρακτικά Α' Διεθνούς Συνάντησης Λαϊκού Θεάτρου*. Ζάκυνθος: Περιφέρεια Ιονίων Νήσων, 2003, σελ. 73-79.

- «Teaching English in Greece: An Update». Στο *New Englishes*, Βασιλεία Μπόλλα-Μαυρίδου, επιμ. Θεσσαλονίκη: Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, 2003, σελ. 11-24.
- «Semiotics as a Theory of Culture». Στο *Sign Theories in Use: Early Fall School of Semiotics 2003*, επιμ. Kristian Bankov. Sofia: Southeast European Center for Semiotic Studies, New Bulgarian University, 2003, σελ. 38-46.
- «Is There a Place for Literature in the Language Classroom?». Στο *Challenges in Teacher Education*, επιμ. Areti-Maria Sougari και Ed Joycey. Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 2004, σελ. 39-47.
- «Robin Hood: Between High and Low Culture». Στο *Σημειωτικά συστήματα και επικοινωνία*, επιμ. Κ Τσουκαλά, Ε. Χοντολίδου, Α. Χριστοδούλου και Γ. Μιχαηλίδης. Θεσσαλονίκη: Παρατηρητής, 2004, σελ. 121-132.
- «Τα κυπριακά Πάθη του Χριστού ως διαπολιτισμικός διάλογος». Στο *Διαπολιτισμικότητα, παγκοσμιοποίηση και ταυτότητες*, επιμ. Ε. Χοντολίδου, Γρ. Πασχαλίδης, Κ. Τσουκαλά, Α. Λάζαρης. Αθήνα: Gutenberg, 2008, σελ. 320-330.
- «Non-Communication Systems: Signification and Referent». Με τον Α.-Φ. Λαγόπουλο. Στο *Communication: Understanding/Misunderstanding: Proceedings of the 9<sup>th</sup> Congress of the IASS/AIS*, επιμ. Eero Tarasti, Paul Forsell, Richard Littlefield. Acta Semiotica Fennica 34. Imatra: International Semiotics Institute και Helsinki: Semiotic Society of Finland, 2009, σελ. 840-850.
- «Τα περιθώρια των χειρογράφων». Στο *Σύνορα, περιφέρειες, διασπορές*, επιμ. Γ. Πασχαλίδης, Ε. Χοντολίδου, Ι. Βαμβακίδου. Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 2011, σελ. 55-69.

## 6. Συμμετοχή και διοίκηση χρηματοδοούμενων ερευνητικών προγραμμάτων

- Συμμετοχή ως ερευνήτρια στο πρόγραμμα «Η κοινωνική εικόνα και σύλληψη του περιφερειακού χώρου στην Ελλάδα», με υπεύθυνο τον Α.-Φ. Λαγόπουλο. Χρηματοδότηση από τη Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας και το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδος, 1985-1987.
- «Πρότυπο Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα Σπουδών Αγγλικής», αναμόρφωση προγράμματος προπτυχιακών σπουδών στο Τμήμα Αγγλικής ΑΠΘ, επιστημονικά υπεύθυνη Αικ. Δούκα-Καμπίτογλου και αναπληρώτρια υπεύθυνη Κ. Μπόκλουντ-Λαγοπούλου. Χρηματοδότηση στα πλαίσια του προγράμματος ΕΠΕΑΕΚ 1997-1999.
- «Διδασκαλία της Ξένης Γλώσσας στην Πρωτοβάθμια Εκπαίδευση: Πρακτική Άσκηση Φοιτητών», επιστημονικά υπεύθυνος Ευστάθιος Ευσταθιάδης. Πρόγραμμα πρακτικής άσκησης με χρηματοδότηση στα πλαίσια του προγράμματος ΕΠΕΑΕΚ 1998-1999. Επέκταση χρηματοδότησης 2000-2001 με επιστημονικά υπεύθυνη την Κ. Μπόκλουντ-Λαγοπούλου.

«Σπουδές Ευρωπαϊκής Λογοτεχνίας και Πολιτισμού», Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών με χρηματοδότηση στα πλαίσια του προγράμματος ΕΠΕ-ΑΕΚ II, 2003-2008, υπεύθυνη Κ. Μπόκλουντ-Λαγοπούλου.

«Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών Διερμηνείας και Μετάφρασης», χρηματοδότηση από τις Υπηρεσίες Διερμηνείας Συνεδρίων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, 2003-2006 και της Γενικής Διεύθυνσης Διερμηνείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, 2009-15, με επιστημονικά υπεύθυνη την Κ. Μπόκλουντ-Λαγοπούλου.

## **7. Υποτροφίες και διακρίσεις**

1965-69 Υποτροφία της Συγκλήτου, University of Colorado

1968 Phi Beta Kappa

1969-71 Υποτροφία Μεταπτυχιακής Σχολής, University of Colorado

1974 Υποτροφία της Association for the Advancement of Scandinavian Studies για βιβλιογραφική έρευνα στη Σουηδία

1977-78 Andrew W. Mellon Post-doctoral Fellowship in the Humanities, Wesleyan University

1987 Research Grant, US Educational Foundation in Greece (Fulbright)